

## KEV RAUNPE THOV LI CAS THIAJ LI TAU COV PLUAS ZAUB MOV NOJ DAWB THIAB TUS NQI TXO

Caw siv cov ntabntawv qhia ntawm no thaum ua Twin Rivers *Daimntawv Raunpe Thov Pluas Zaub Mov Noj Dawb lossis Tus Nqi Txo*. Tsuas tseev kom muaj li **ib** daimntawv raunpe thov rau ib yig neeg xwb, txawm hais tias koj cov menyuum mus kawm ntau tshaj ib lub tsevkawm hauv Koog Tsev Kawmntawv los xij. Yog koj nyiam no, koj kuj mus cuag nplooj ntawv no <http://www.schoollunchapp.com> los ua tiav koj li kev raunpe rau hauv online uas yog ib qho kev ruaj ntseg tsuas muaj teebmeem. Daimntawv raunpe thov yuav tsum sau kom *tiav log* kom thiaj li paub los txheeb meej txoj kev txiav txim saibxyuas seb koj tus/cov menyuum puas yuav muaj kev tsimnyog txaus los raug xaiv rau hauv lub xeev thiab tsoom fww loj cov kev pab (benefits). Koj muaj peev xwm los rau npe thov puas zaub mov noj dawb lossis tus nqi txo tau txhua lub sijhawm nyob hauv lub xyoo tsevkawm. Yog koj cuabyig cov nyiaj khwv tau ho tau tsawg zog lawm lossis koj ho poob haujlwm, koj kuj rov rau npe thov puas zaub mov noj dawb lossis tus nqi txo kom txoj kev pabcuam muaj rau koj cuabyig hom muab txoj kev pab no ntau li qho ntau tau rau nej.

Thov ua raws li cov lus qhia nram qab no. Yog nyob rau txhua lub sij uas koj paub tsis meej txog kev sau kom tiav daimntawv raunpe thov puas noj lossis muaj lus nug ntxiv, txhob ua siab deb hu mus cuag **lub Chav Ua Haujlwm Kev Pabcaum Khoom Noj, Nutrition Services / Brandie Sepetaio @ 916-566-1600 ext. 50527**.

### THOV SIV TUS CWJMEM KUA XIIV LOSSIS DUB THAUM SAU DAIMNTAWV RAUNPE THOV NO THIAB THOV SAU KOM POM TSEEB THIAB NYEEM TAU.

KAUJRUAM 1: SAU TAGNRHO COV TIB NEEG HAUV CUABYIG UAS YOG COV MENYUAM MOS, COV MENYUAM YAUS, THIAB COV MENYUAM KAWM NTAWV MUAJ HNUBNOOG MUS TXOG RAU QIB 12

Rau txhua tus menyuum, sau nws thawj lub npe, thawj tug tsiaj ntawv ntawm lub npe nrab thiab sau kom tas lub xeem. Siv ib kab ntawv ntawm daimntawv raunpe thov rau ib tug menyuum. Yog koj xav tau ntau kab sau ntxiv, ces thov txuas ib daimntawv thib ob ntxiv nrog rau tagnrho cov ntabntawv uas tseev kom muaj ntsig txog cov menyuum uas thov ntxiv.

### Leej twg yog cov neeg uas Kuv yuav sau qhia hauv kuv cuabyig hais tias yog menyuum yaus?

Tagnrho cov menyuum yaus hauv koj tsevneeg tus uas:	Cov menyuum uas coj los tu:	Cov menyuum kawmntawv uas muaj raws li lo lus txhais ntawm Neeg Tsis Muaj Tsev Nyob, Neeg Nkag Tebchaws, Neeg Khiav Tawm:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Muaj hnuvnyoog 18 xyoo lossis tseem yau <b>thiab</b> tau txais kev pab los ntawm cuabyig cov nyiaj khwv tau</li> <li>Yog ib tug menyuum uas tsimnyog txheeb tau hais tias yog neeg tsis muaj tsev nyob, neeg nkag tebchaws, lossis neeg hluas khiav tawm</li> <li>Yog ib tug menyuum hauv koj li kev saibxyuas raws li kev faib menyuum coj los tu</li> </ul>	<p><b>Yog</b> tsevneeg uas coj menyuum los tu yuav muaj kev tsimnyog tau txais cov puas zaub mov noj DAWB raws li cov nyiaj khwv tau uas suav uake los ntawm <b>tagnrho</b> cov tib neeg hauv cuabyig, tus menyuum uas coj los tu kuj yuav xam tau nrog rau hauv daimntawv raunpe kom <i>tagnrho cov</i> menyuum uas muaj npe hauv daimntawv thov tej zaum thiaj li muaj kev tsimnyog tau txais rau puas zaub mov noj cov kev pab. <i>Txawm li cas los xij</i>, yog hais tias tsevneeg uas coj menyuum los tu ho <b>tsis</b> tau txais cov puas zaub mov noj DAWB, tus menyuum uas coj los tu yuav tau ua ib daimntawv raunpe thov rau nws ib leeg xwb thiab tsuas suav cov kev siv nyiaj rau ntawm nws xwb. Xam tus menyuum uas coj los tu nrog rau hauv cuabyig daimntawv raunpe thov tej zaum yuav tau txais txoj kev pab qhov ntau kawg kiag uas nthuav tawm txuas ntxiv rau txhua tus hauv lub cuabyig uas coj menyuum los tu.</p>	<p>Caw hu mus cuag tus me nyuam lub tsev kawmntawv kom paub ntau tshaj no ntxiv txog cov ntabntawv qhia.</p>

- Rau txhua tus menyuum tuaj kawm ntawv hauv Twin Rivers ib lub tsevkawm, kos lub thawv hauv qab koog muaj npe “*Tus Menyuum No Puas Yog Ib Tug Menyuum Kawmntawv (Is this Child a Student)?*”
- Rau txhua tus menyuum uas koj sau npe nkag tias yog ib tug menyuum uas coj los tu, kos lub thawv hauv qab koog muaj npe “*Tus Menyuum Coj Los Tu*”. Yog koj *tsuas* rau npe thov rau cov menyuum uas coj los tu xwb, ces sau kom tiav KAUJRUAM 1 thiab hla KAUJRUAM 4 ntawm daimntawv raunpe thov.
- Yog koj ntseeg tias ib tug menyuum twg uas muaj npe hauv tshooj no muaj kev txheeb phim zoo raws li qhov lus piav ntawm “*Neeg Tsis Muaj Tsev Nyob, Neeg Nkag Tebchaws, Neeg Khiav Tawm*” ces kos lub thawv uas tsimnyog rau ib sab ntawm tus menyuum lub npe, thiab sau kom tiav tagnrho cov KAUJRUAM hauv daimntawv raunpe thov. Koj yuav tsum tiv tauj tus menyuum lub tsevkawm hais txog cov kev qhia yuav ua li cas ntxiv tom ntej.

KAUJRUAM 2: IB TUG NEEG TWG NTAWM TSEV NEEG (XAM KOJ NROG) PUAS TUJ KOOM IB LUB KOOMHAUM KEV PAB NRAM QAB NO: SNAP, CALFRESH, KIN-GAP, LOSSIS FDRIP?

NCO TSEG: Yog ib tug neeg twg hauv koj cuabyig koom rau ib lub koomhaum kev pab uas muaj npe nyob nram qab no, ces cov kev pab yuav raug txuas ntxiv los rau tagnrho cov menyuum hauv koj cuabyig: Koomhaum Kev Pab Khoom Noj Muaj Txiaj Ntsig Ntxiv (SNAP).....CalFresh (Nyiaj Muas Noj).....CalWORKS (Welfare)..... Koomhaum Faib Zaub Mov Noj Haus hauv Kev Povhwm Neeg Khab Ciam Av (FDPIR). Yog leej twg nyob hauv koj cuabyig tau Pojnim Menyuum Mos thiab Menyuum Yaus – Women Infants and child (WIC), lub cuabyig tej zaum yuav tsimnyog tau txais cov kev pab.

- Yog ib tug twg hauv koj cuabyig koom rau hauv ib lub koomhaum hais los sauv, khij ib lub vojvoos ncig rau **MUAJ** thiab sau qhov case tus zauv rau ntawm qhov chaw seem tseg rau sau. Yog koj khij lub vojvoos rau **MUAJ** koj **yuav tsum** muab ib qhov case tus zauv los rau hauv daimntawv raunpe no coj mus ntsuam xyuas. Thov nco tseg tias tus zauv EBT tsis yog qhov CASE TUS ZAUV.
- Yog tsis muaj ib tug twg hauv koj cuabyig koom rau hauv ib lub koomhaum hais los sauv, khij ib lub vojvoos rau **TSIS MUAJ** thiab hla mus rau KAUJRUAM 3.

- **MENYUAM COV NYIAJ KHWV TAU:** Caw los saib daim phiajxwm nyob rau ntawm sab xis uas muaj lub npe “Qhov Chaw Chivkeeb ntawm Kev Khwv Tau Nyiaj ntawm Cov Menyuum (Source of Income for Children)” hais txog hom nyiaj tau los ntawm tus menyuum uas tsevneeg **yuav tsum** qhia. Tsuas yog qhia tus menyuum coj los tu qhov nyiaj nws khwv tau yog hais tias koj xam nws nrog raug hauv koj cuabyig. Nws yog ib qho ua thiab uas yog seb koj puas sau tus menyuum tu nrog ua ib feem rau ntawm lub cuabyig. Yog koj xaiv *tsis* suav tus menyuum uas coj los tu nrog ua ib feem ntawm lub cuabyig, koj **yuav tsum** sau kom tiav daimntawv raunpe thov rau txhua tus menyuum uas coj los tu hauv cuabyig rau nws tus kheej thiab sau raws li nws cov nyiaj khwv tau xwb. Tsis txhob xam tus menyuum li nyiaj khwv tau rau hauv **KAUJRUAM 3**.

Cov Chaw Chivkeeb ntawm Kev Khwv Tau Nyiaj ntawm Cov Menyuum	
Cov Chaw Chivkeeb ntawm Kev Khwv Tau Nyiaj ntawm Cov Menyuum	Qhov (Cov) Kev Piv Txwv
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Khwv tau nyiaj los ntawm kev ua haujlwm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ib tug menyuum muaj ib txoj haujlwm uas qhov chaw uas lawv tau nyiaj hli lossis nqi zog.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Xaus Saus</li> <li>• Nyiaj Muaj Kev Txwv</li> <li>• Nyiaj Dim Tuag</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ib tug menyuum dig muag lossis mau kev txwv ua tsis tau thiab tau txais kev pab los ntawm Xaus Saus.</li> <li>• Ib tug niam txiv muaj kev txwv, los so noj nyiaj laus, lossis tag sim neej lawm, thaib lawv tus menyuum tau txais nyiaj pab Xaus Saus.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tej nyiaj tau los ntawm cov neeg uas tsis nyob hauv cuabyig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ib tug phoojywg lossis ib tug neeg hauv tsevneeg uas txuas ntxiv muab nyiaj rau tus menyuum siv <i>txhua zaus</i>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyiaj tau los ntawm lwm qhov chaw chivkeeb</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ib tug menyuum tau nyiaj tau los ntawm ib qho nyiaj los ntawm cov nyiaj so haujlwm, nyiaj faib ntawm kev nqis peev, lossis khoom yuam nqi.</li> </ul>

**TAGNRHO COV NEEG MUAJ HNUBNOOG HAUV CUABYIG (XAM TUS KHEEJ NROG):** Leej twg yog tus koj yuav tsum qhia rau ntawm no? **Xam nrog:** Tagnrho cov neeg muaj hnuubnyoog hauv koj cuabyig uas tseem ua nrog koj nyob thiab koom nyiaj khwv tau thiab kev siv nyiaj, *txawm hais tias tsis txheebze los xij, thiab txaw hais tias lawv tsis tau ib qho nyiaj los ntawm lawv tus kheej los xij.* **Tsis xam nrog:** Cov neeg muaj hnuubnyoog uas nyob nrog koj tabsis tsis muaj kev txhawb los ntawm koj cuabyig tej nyiaj khwv tau; cov neeg muaj hnuubnyoog uas tsis faib nyiaj tau los rau koj cuabyig; thiab cov menyuum uas twb sau tseg rau hauv **KAUJRUAM 1** lawm.

- Sau txhua tus tib neeg muaj hnuubnyoog hauv cuabyig lub npe rau hauv cov thawv uas cim sau “Npe ntawm Cov Neeg Muaj Hnuubnyoog Huav Cuabyig (Name of Adult Household Members)”, xam koj nrog.
- Ua cov tshooj “Cov Nyiaj Khwv Tau Los ntawm Haujlwm (Earnings from Work)”. Saib pom muaj raws li ntawm “Qhov Chaw Chivkeeb ntawm Kev Khwv Tau Nyiaj ntawm Cov Neeg Muaj Hnuubnyoog” daim phiajxwm hauv qab no, qhia txog **tagnrho** cov nyiaj khwv tau los ntawm haujlwm, qhov nyiaj nqi txhawb menyuum, nyiaj sib nrauj, CalWORKS, nyiaj tawm haujlwm, nyiaj so thaum laus, lossis lwm cov chaw chivkeeb tau nyiaj, thiab tau txais heev npaum li cas. Tagnrho cov neeg muaj hnuubnyoog cov nyiaj khwv tau **yuav tsum** raug qhia.
- Qhia tagnrho cov nyiaj khwv tau (earnings) hu ua **cov nyiaj khwv tau uas tsis tau rho se thiab lwm yam tawm- gross income** (tus nqi tagnrho cov nyiaj khwv tau ua ntej them se thiab cov kev lov nqi ub no). Coob leej tib neeg xav hais tias cov nyiaj khwv tau yog cov lawv “nqa los tsev” thiab tsis yog cov nyiaj khwv tau ua ntej rho se thiab lwm yam tawm”. Ua zoo saib kom paub meej hais tias cov nyiaj khwv tau uas koj hais qhia rau ntawm daimntawv raunpe thov no TSEEM TSIS TAU raug xam them se, tus nqi tuav povhwm them tsimnyog, lossis lwm cov nyiaj uas kuav koj cov nyiaj yuav them rau koj. Thov qhia tagnrho cov nyiaj khwv tau txij li nyiaj duos los XWB. Tsis txhob suav nyiaj xees nrog.
- Sau “0” rau hauv ib qho chaw twg uas tsis muaj nyiaj tau los kom qhia tawm. Txhua qhov chaw sau qhia nyiaj tau los uas tsis sau **dab tsi** rau **lossis cia khoob lug ces yuav raug suav hais tias yog ntxaiv**. Yog koj sau ‘0’ lossis cia khoob lug tseg, koj lees qhia paub hais tias (kev cog lus) tsis muaj nyiaj tau los ntawm tus neeg muaj hnuubnyoog yuav los qhia rau. Yog cov kws ua haujlwm cheeb tsam ze muaj ntaubntawv qhia hais tias koj cuabyig cov nyiaj khwv tau qhia tsis yog, koj daimntawv raunpe thov yuav raug tshawb qhov tseeb txog ntawm qhov hauvpaus yuam kev.
- Qhia seb txhua hom nyiaj tau los muaj pes tsawg zaus uas tau txais uas yog siv cov thawv kos nyob rau sab xis ntawm txhua cov chaw.

**Zoo li cas yog hais tias kuv ua haujlwm rau yus tus kheej?** Yog koj ua haujlwm rau koj tus kheej, qhia cov nyiaj khwv tau tam li yog cov nyiaj **uas twb raug rho se thiab tshem tawm lwm yam lawm**. Qhov no yog suav tau los ntawm kev rho tawm tagnrho cov kev siv nyiaj them los khiav rau koj txoj lagluam rau ntawm cov nyiaj tau tagnrho uas txais tau lossis khwv tau.

Qhov Chaw Chivkeeb ntawm Kev Khwv Tau Nyiaj ntawm Cov Neeg Muaj Hnuubnyoog		
Nyiaj Khwv Tau los ntawm Txoj Haujlwm	Pejxeem Kev Pab Cuam/ Nyiaj Sib Nrauj/ Kev Them Nqi Txhawb Menyuum	Nyiaj Tawm Txoj Haujlwm/Nyiaj So Thaum Laus/Tagnrho Lwm Yam Nyiaj Tau Los
-Nyiaj hli, nyiaj nqi zog, nyiaj txhawbsiab kev ua zoo -Nyiaj tau los ntawm kev lagluam rau tus kheej <b>tom qab rho txhua yam</b> (ua qoob loo lossis lagluam) -Nyiaj pab thaum sib koom nres haujlwm <b>Yog hais tias koj nyob rau hauv Tebchaws Meskas Cov Peebze (U.S. Military):</b> -Nyiaj ib txwm tau thiab cov nyiaj txhawbsiab kev ua zoo (TSIS TXHOB suav cov nyiaj tau nyob rau <i>peb tshav rog- combat pay, FSSA lossis nyiaj pab vaj tse</i> ) -Nyiaj pab them tsev uas tsis nyob hauv hauvpaus tshav rog vaj tse, khoom noj, thiab khaub ncaws	-Nyiaj pab thaum poob haujlwm -Tus neeg ua haujlwm li nyiaj txheeb them -Nyiaj Tau Ntxiv los Ntawm Kev Ruaj Ntseg Zej Tsoom Uas Muaj Ntxiv -Kev pab nyiaj ntsuab los ntawm Xeev lossis nom tswv cheeb tsam ze -Nyiaj saib xyuas tom qab sib nrauj -Nyiaj txhawb nqa menyuum - Nyiaj pab qub tub rog	-Xaus Saus (xam muaj kev so noj nyiaj laus ntawm neeg ua haujlwm tsheb ciav hlau thiab cov nyiaj pab rau cov neeg ua haujlwm khawb thee black lung benefits) - Nyiaj kev tawm haujlwm lossis kev txwv ua tsis tau (Private pensions & disabilities) -Nyiaj tau los ntawm khoom tus nqi lossis khoom teej tug (trusts or estates) -Nyiaj tau los ntawm kev faib nyiaj nqis peev thiab kev nqis peev (Annuities & investment income) -Nyiaj khwv tau paj (Earned interest) -Nyiaj nqi xauj tsev (Rental income) -Nyiaj ntsuab tau los ntawm tus neeg sab nrauv

- Tom qab sau tagnrho cov neeg hauv cuabyig, sau tus zaub muaj npaum li cas ntawm tagnrho cov neeg hauv cuabyig rau hauv lub thawv uas muaj. Tus zaub no **yuav tsum** phim nrog rau tus zuav suav muaj ntawm cov neeg hauv cuabyig uas tau sau tseg
- Nyob hauv qhov chaw muab los sau no, sau plaub tug zaub kawg ntawm Xaus Saus (Social Security Number) uas yog tub tig neeg hauv cuabyig uas ua daimntawv thov no.  
 NCO TSEG: Koj **tej zaum yuav** tsim nyog raug xaiv rau cov pab txawm hais tias koj tsis muaj tus Najnpawb Kev Ruaj Ntseg Zej Tsoom los xij. Yog hais tias tus neeg loj hauv tsev neeg ua tiav daim ntawv tso npe thov no tsis muaj ib tug Najnpawb Kev Ruaj Ntseg Zej Tsoom, ces cia chav no khoob twjywm thiab kos lub thawv sau “Kos lub thawv no yog koj tsis muaj tus zaub Xaus Saus (SSN)”.

KAUJRUAM 4: NTAUBNTAWV QHIA TXOG KEV HU THIAB NPE KOS NTAWM TUS NEEG MUAJ HNUB NYOOG

- Kos npe thiab sau kom tiav daim ntawv tso npe thov. Tus neeg loj yuav sau thiab kos npe rau daim ntawv tso npe thov yuav tsum yog ib tug neeg ntawm cov tub koom xeeb hauv tsev uas muaj npe hauv daim ntawv tso npe thov.
- Los ntawm kev kos npe rau daim ntawv tso npe thov, tus neeg koom xeeb ntawm tsev neeg tab tom cog lus tias tagrho cov xov xwm raug tshaj qhia raws li qhov muaj tseeb tiag thiab ua tiav log lawm.
- Ua ntej yuav sau tiav feem no, kaw nyeem cov lus qhia txog kev muaj cai ntiag tug thiab pej xeem, thiab lwm cov xov xwm tseem ceeb nyob rau sab nraum daim ntawv tso npe thov. Nco tseg tias: cov kws ua haujlwm ntawm tsev kawm kuj yuav tshawb xyuas tej xov xwm hauv daim ntawv tso npe thov nyob rau txhua lub sij hawm hauv lub xyoo kawm. Tej zaum koj kuj yuav raug hais kom xa ua ntaub ntawv tau qhia dua ib lwm txog cov nyiaj khwv tau lossis qhov kev tsim nyog raug xaiv rau cov nyiaj pab ntawm CalFresh, CalWORKS, Kin-GAP, lossis FDPIR.
- Sau koj li chaw nyob niaj hnuv no rau ntawm cov kab uas tau muaj tseg. Yog hais tias koj tsis muaj chaw nyob ruaj ntseg, qho no **yuav tsis** ua rau koj tsev neeg tsis zoo phim rau pluas zaub mov noj pub dawb lossis tus nqi pheej yig. Muab tus naj npawb xov tooj thiab/lossis tus chaw nyob email rau lwm txoj hau kev ntxiv, tsuas yog pab rau pab hu tau koj sai thaum pab xav tiv tauj koj hais txog xov xwm ntau ntxiv.
- Sau hnuv tim nkag rau koj daim ntawv tso npe thov. Cov ntawv tso npe thov uas tau sau tag thiab xa mus ua ntej hnuv tim 30 lub Rau Hli ntuj tsis tuaj yeem raug sam sim ua nyob hauv lub xyoo kaw tshiab. Daim ntawv tso npe thov tshiab yuav tsum raug sau nyob rau tom qab hnuv tim 1 lub Xya Hli ntuj..
- **Cov daimntawv raunpe thov uas sau tsis tiav yuav tsis tuaj yeem raug sam sim ua mus thiab cov ntawv tso npe thov uas sau tsis tiav kuj yuav ua rau cov nyiaj pab ntawm koj tsev neeg qeeb. Yuav tsum tau them nyiaj rau tagrho txhua pluas zaub mov noj uas koj tus menyuam tau noj ua ntej koj daim ntawv tso npe thov raug pom zoo.**

KAUJRUAM 5: QHOV HLA TAU – COV MENYUAM TXOJ KEV TXHEEB YOG HOM NEEG THIAB HAIVNEEG TWG

Tsoom nom tswv yuav thov txog cov ntaubntawv qhia txog koj tus menyuam yog hom neeg dabtsi thiab haivneeg dabtsi. Kev muab cov ntaubntawv qhia no yog **kev xaiv xwb** thiab yuav tsis muaj qhov tshwm sim tsis zoo rov rau koj tus menyuam ntawm txoj kev saib seb puas tsimnyog rau txoj kev xaiv los pab rau pluas zaub mov noj dawb lossis tus nqi txo.

Nco tseg tias koj tus menyuam li kev tsim nyog raug xaiv rau cov nyiaj pab tsuas tshuav rau siv txog thaum thawj thawj hnuv tim pab caug ntawm hnuv kawm ntawv ntawm lub xyoo kawm tshiab. *Daimntawv Raunpe Thov Pluas Zaub Mov Noj Dawb lossis Tus Nqi Txo tshiab* yuav tsum xa mus tsis pub dhau 30 hnuv tsevkawm ntawm lub tsevkawm xyoo tshiab. Yog pab txais tsis tau daimntawv raunpe thov pluas noj tshiab li hauv 30 hnuv raws li lub sij hawm ncau rau, koj tus menyuam txoj kev tsimnyog tau txais kev pab yauv xaus thiab nws yuav rov nyob rau qhov **THEM** pluas noj dua.

Yog koj muaj lus nug ntsig txog kev sau daimntawv raunpe thov pluas zaub mov noj, koj txoj kev tsimnyog tau txais lossis cov lus nug ntsig txog cov ntaubntawv qhia saib txog qhov tseeb, thov hu mus caug Brandie Sepetaio ntawm 916-566-1600 tus zauv txuas 50527. Yog koj tsis pom zoo nrog kev txiav txim ntawm qhov kev tsimnyog tau txais kev pabcaum, koj muaj cai hais kom muaj rooj kho ob tog lus raws qhov ncaj ncees. Rooj kho ob tog lus raws qhov ncaj ncees kuj yuav thov los ntawm kev hu xovtooj lossis sau ntawm mus rau tus neeg ua haujlwm nram qab no:

LUB NPE: Jill Van Dyke  
CHAWNYOB: 3222 Winona Way, North Highlands, CA. 95660  
XOVTOOJ: (916) 566-1600 tus zauv txuas 50502

USDA thiab CDE yog cov muab sij hawm zoo uas sib npaug zos thiab cov tswv hauj lwm



# Daimntawv Raunpe Thov Cov Pluas Zaub Mov Noj Dawb thiab Tus Nqi Txo Tsevkawm Xyoo 2016/2017

Yog koj xav kom koj tsevneeg raug xaiv los rau txoj kev xam seb puas tsimnyog tau txais rau cov kev pab pluas zaug mov noj, koj yuav tsum ua kom tiav ib daimntawv rau npe pluas mov noj thiab xa tuaj rau pab. Tsuas xa li ib daimntawv rau npe thov rau koj ib yig xwb. Tagnrho cov pluas zaub mov noj yuav tsum them rau kom txog ntau thaum daimntawv rau npe thov twb tau txais kev pom zoo lawm. Yog koj tus menyuam kawm ntawv twb tau txais kev pab pluas zaub mov noj nyob tsevkawm xyoo dhau los lawm, koj yuav tsum tau xa ib daimntawv rau npe thov tshab tuaj ua ntej 30 hnub. Yog hais tias koj tsis tau txais ib tsabntawv kev txiav txim txog qhov kev pab ua ntej ntwam 30 hnub tom qab koj tau xa daimntawv tuaj, hu mus cuag lub Chav Ua Haujlwm Kev Pabcuam Khoom Noj. Cov daimntawv rau npe thov no xa tuaj tau txhua lub sijhawm ntwam hnub tsevkawm qhia ntawv. Cov menyuam uas muaj npe koom hauv Tebchaw Tsevkawm Pluas Su Lub Koomhaum (National School Lunch Program) yuav tsis muaj kev txheeb qhia tawm tshaj li qhov ntwam uas zoo xws li ntwam kev siv cov kis hlaw tshwjxeeb (special tokens) lossis mus nyob rau ib kab tshwjxeeb rau lawv taug xwb; muaj ib qho chaw txawv mus nkag muab zaub mov lossis ib thajchaw noj; lossis dhua li lwm txoj hauv kev txheeb.

TSIS TXHOB SAU RAU LUB NPOV (BOX) NO—TSEG RAU TSEV KAWM NTAWV UA TUS SIV XWB

Daimntawv # \_\_\_\_\_

DAWB      TUS NQI TXO      TSIS TXAIS       EP

Tus Neeg Txiaivtxim: \_\_\_\_\_ Hnub: \_\_\_\_\_

Tus Neeg Nrog Saib: \_\_\_\_\_ Hnub: \_\_\_\_\_

Kauj Ruam Thib 1

**Sau TAGNRHO cov neeg hauv cuabyig uas yog cov menyuam mos, cov menyuam yaus, thiab cov menyuam kawmntawv muaj hnubnyoog txog thiab xam cov nyob qib 12.** Ib tug tig neeg hauv cuabyig yog ib leeg twg uas tab tom ua neej nyob nrog koj thiab nrog koj sib faib siv tej nyiaj khwv tau lossis tej kev siv nyiaj, tab txawm hais tias tsis sib txheeb. Cov menyuam nyob hauv kev Saibxyuas ntwam Niam Txiv Qhuav thiab cov menyuam uas raug txheeb raws li lo lus txhais ntwam Kev Tsis Muaj Tsev Nyob, Tus Neeg Nkag Tebchaws lossis Neeg Khiav Tawm tsimnyog tau txais cov pluas zaub mov dawb. Caw koj mus nyeem daimntawv Kev Raunpe Thov Li Cas Thiaj Li Tau Cov Pluas Zaub Mov Noj Dawb thiab Tus Nqi Txo uas txuas nrog daimntawv rau npe no kom koj paub cov ntauubntawv qhia txog ntwam no ntau tshaj ntxiv. Yog koj xav sau ntau kab ntxiv vim muaj tsis txaus, thov sau rau lwm daimntawv es muab txuas nrog daimntawv no.

**Tus Menyuam Thawj Lub Npe:**      **MI**      **Tus Menyuam Lub Xeem:**


Kauj Ruam Thib 2

Puas muaj leeg twg hauv cuabyig (xam tus kheej nrog) koom nrog cov koomhaum kev pab li nram qab no: SNAP, CalFresh, CalWORKS, Kin-GAP, lossis FDIPIR? **Kos vojvoos ncig ib qho: MUAJ TSIS MUAJ**  
Yog koj teb **TSIS MUAJ** > Mus rau KAUJRUAM 3. Yog koj teb **MUAJ** > Sau qhov case tus zauv rau ntwam no thiab tom qab ntawd mus rau KAUJRUAM 4 (Tsis txhob ua kaujruam 3)  
**CASE #:** \_\_\_\_\_

Kauj Ruam Thib 3

Qhia nyiaj khwv tau ntwam TAGNRHO cov neeg hauv cuabyig (Hla kaujruam no yog koj twb sau qhov case tus zauv rau kaujruam thib 2 lawm). Rau cov ntauubntawv qhia kom paub txog los ua tiav kaujruam no, thov mus nyeem sob lus qhia txog *Kev Raunpe Li Cas Thiaj Li Thov Tau Tsevkawm Cov Pluas Zaub Mov Noj Dawb thiab Tus Nqi Txo* uas muaj txuas nrog daimntawv kev raunpe nov. Tshwj xeeb, cov tshooj ntsiab lus hais txog *Cov Chaw Chivkeeb Khwv Tau Nyiaj ntwam Cov Menyuam thiab ntwam Cov Neeg Muaj Hnubnyoog*.

**A. MENYUAM COV NYIAJ KHWV TAU :** Qee zaum menyuam hauv cuabyig kuj khwv tau nyiaj. Thov xam TAGNRHO cov nyiaj khwv tau los ntwam txhua tus menyuam hauv cuabyig uas teev nyob KAUJRUAM 1, xam muaj xws li kev siv nyiaj ntiag tug rau Cov Menyuam Uas Coj Los Tu: Tus Menyuam Li Nyiaj Tau Los

Swm Yeem Npau Licas?

Txhua lub lim tiam	Ob lub lim tiam ib zaug	2x Hlis	Txhua lub hli
○	○	○	○

**B. TAGNRHO COV NEEG MUAJ HNUBNOOG HAUV CUABYIG (Xam tus kheej nrog):** Sau tagnrho cov neeg muaj hnubnyoog hauv cuabyig uas tsis tau sau nyob rau KAUJRUAM 1 (xam tus kheej nrog) tab txawm lawv tsis ua haujlwm khwv tsis tau nyiaj. Rau txhua tus tib neeg muaj hnubnyoog uas tau sau qhia nram qab no, sau qhia tagnrho cov nyiaj lawv khwv tau (qhov nyiaj ua ntej tsis tau rho se tawm lossis txiav tawm) thiab tau txais li cas zaug. Yog lawv tsis tau txais nyiaj los ntwam ib qho chaw twg li, ces sau "0". Yog tsis sau dabtsi cia dawb paug xwb, nws yog ib qho zoo kev qhia ntwam khwv tsis tau nyiaj.

	Cov Nyiaj Tau Los Ntwam Txoj Haujlwm Sau Txij li Nyiaj Duas Xwb	Txais Tau Npau Li Cas Zaug?				Pejkeem Kev Pab, Kev Txhawb Me Nyuam, lossis Tau Cov Nyiaj Tom Qab Sibnrauj Sau Txij li Nyiaj Duas Xwb	Txais Tau Npau Li Cas Zaug?				Nyiaj So Haujlwm Thaum Laus, Kev So Noj Nyiaj Laus, Tagnrho Lwm Yam Nyiaj Tau Los Sau Txij li Nyiaj Duas Xwb	Txais Tau Npau Li Cas Zaug?								
		Txhua limtiam	Ob limtiam ib zaug	2x Hlis	Txhua hli		Txhua limtiam	Ob limtiam ib zaug	2x Hlis	Txhua hli		Txhua limtiam	Ob limtiam ib zaug	2x Hlis	Txhua hli					
1.	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2.	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3.	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4.	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$ <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Npe ntwam Neeg Muaj Hnubnyoog Hauv Cuabyig (Npe & Xeem)**      Tus neeg kos npe rau ntwam ntwam daimntawv no **yuav tsum** muaj npe sau nyob rau ntwam qhov chaw qhia txog cov neeg muaj hnubnyoog hauv cuabyig.

**Tagnrho Cov Neeg Hauv Cuabyig (Cov Menyuam thiab Cov Neeg Muaj Hnubnyoog):**       **4 tug zauv kawg ntwam tus zauv Xaus Saus (SSN) ntwam tus neeg muaj hnubnyoog hauv cuabyig uas yuav kos npe rau daimntawv no:**            **Kos lub thawv no yog koj tsis muaj ib tug zauv Xaus Saus (SSN):**     

Kauj Ruam Thib 4

Kuv pom zoo hais tias tagnrho cov ntauubntawv nyob hauv daimntawv no yog tseeb thiab kuv tau qhia tagnrho cov nyiaj khwv tau los. Kuv totaub hais tias tsev kawmntawv yuav tau tsoom fwm loj cov pob nyiaj raws li kuv cov ntauubntawv kuv muab. Txheeb xyuas cov ntauubntawv kuv muab. Kuv totaub hais tias tsevkawm cov neeg ua haujlwm tej zaum yuav tshawb xyuas kuv cov ntauubntawv no. Kuv totaub hais tias yog kuv txhob txwm muab cov ntauubntawv cuav, kuv cov menyuam yuav poob txoj kev pab rau cov pluas zaub mov, thiab kuv tej zaum kuj yuav raug txim. Kuv totaub hais tias kuv tus menyuam lub zwjceeb txoj kev tsimnyog tau txais kev pab no tej zaum yuav muab pub qhia tawm tau raws li kev cai lijchoj pom zoo.

Npe Kos ntwam Tus Tib Neeg Muaj Hnubnyoog Hauv Cuabyig Ua Tiav Daimntawv no: **X** \_\_\_\_\_ Sau Npe ntwam Tus Neeg Muaj Hnubnyoog Ua Daimntawv no: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_      Chawnyob: \_\_\_\_\_      Xoovtooj Zauv: \_\_\_\_\_      Hnub: \_\_\_\_\_

<b>Kauj Ruam Thib</b>	<b>QHOV HLA TAU—Cov Menyuaam Txoj Kev Txheeb Yog Hom Neeg thiab Haivneeg Twg</b>				
	Peb yuav tsum tau nug txog cov ntaubntawv hais txog koj cov menyuaam yog hom neeg tawv nqaij ntsej muag zoo li cas thiab yog haivneeg dabtsi (Racial and Ethnic Identities). Qhov ntaubntawv no tseemceeb thiab yuav pab rau kom pab pab pab neeg nyob hauv zejzoz . Kev teb ntawm nqi no yog koj txoj kev xaiv tsis teb los tsis ua li cas thiab yuav tsis muaj kev tshwmsim tsis zoo rau koj cov menyuaam txoj kev tsimnyog tau txais puas zaub mov dawb lossis tus nqi txo.				
<b>5</b>	<b>Haiv Neeg (ntaus cim rau ib qho):</b>	<b>Hom Neeg (ntaus cim rau ib qho lossis ntau dua):</b>	<input type="checkbox"/>	Dub lossis African Mekas	
	<input type="checkbox"/> Hispanic lossis Latino	<input type="checkbox"/> Haiv Neeg Meskas Indian lossis Alaskan	<input type="checkbox"/>	Haiv Neeg Hawaiian lossis Lwm Cov Pacific Islander	
	<input type="checkbox"/> Tsis Yog Hispanic lossis Latino	<input type="checkbox"/> Exsias	<input type="checkbox"/>	Neeg Tawv Dawb	

Cov Daimntawv Kev Raunpe rau Pluas Zaub Mov Noj Dawb Lossis Tus Nqi Txo muaj sau nyob ntau hom lus. Yog koj xav tau ib daimntawv kev raunpe thov puas noj sau nyob lwm hom lus tsis yog lus English, caw hu mus cuag koj lub tsevkawm lub chav ua haujlwm lossis mus saib hauv <http://www.fns.usda.gov/school-meals/family-friendly-application-translations>. Peb tej zaum yuav pab qhia tawm koj cov ntaubntawv uas pab koj tau txais txoj kev pab no rau cov koomhaum nyob fab kev kawmntawv, kev noj qab nyob zoo, kev saibxyuas zaub mov rau lub cev kev nyob zoo thiab loj hlob (nutrition), los pab lawm ntsuam xyuas, txhawb nqa, lossis txiav txim cov kev pab (benefits) rau hauv lawv cov phiajxwm, cov neeg tshawb xyuas (auditors) koomhaum cov kev rov siab txog txoj dejnum, thiab cov neeg tsoom fww ua haujlwm saibxyuas kev lijchoj ruajntseg hauv zejzoz los pab lawv saib seb puas muaj tej kev ua yuam cai ntawm koomhaum cov cai. . Yog koj lub cuabyig twb tau txais kev faj lus tuaj rau nej hais qhia los ntawm lub chav no hais tias koj cov menyuaam twb Tau Txais Kev Pom zoo Ncainraim rau lawv lawm, ntawm no koj tsis tas yuav xa ib daimntawv raunpe thov puas noj tuaj.

**Tsab Cai Richard B. Russell Tebchaws Tsev Kawmntawv Pluas Noj Su (The Richard B. Russell National School Lunch Act)** xav tau cov ntaubntawv qhia nyob hauv daimntawv raunpe no. Koj tsis tas yuav muab cov ntaubntawv qhia no, tabsis yog koj tsis muab, pab yuav tsis paub los txiav txim txoj kev pom zoo rau koj tus menyuaam rau txoj kev pab puas zaub mov dawb lossis tus nqi txo. Koj yuav tsum muab plaub tug zauv tom kawg ntawm tus zauv Xaus Saus (Social Security number) ntawm tus neeg muaj hnubnyoog hauv cuabyig uas tas kos npe rau daimntawv raunpe. Plaub tug zauv tom kawg ntawm tus zauv xaus saus tsis muab los tau yog koj raunpe ua kev sawv cev rau tus menyuaam uas koj coj los tu (foster child) lossis koj sau tus zauv tswj (case number) ntawm lub Koomhaum Kev Pab Zaub Mov Tshaj Ntxiv Rau Lub Cev Kev Nyob Zoo & Loj Hlob (SNAP), lub Koomhaum Kev Pab Ib Ntu rau Cov Tsevneeg Txom Nyem (TANF) lossis lub Koomhaum Kev Faib Khoom Noj Haus nyob hauv Neeg Khab Cov Ciam Av- Indian Reservations (FDPIR) lossis lwm tus FDPIR txoj kev txheeb (other identifier) rau koj tus menyuaam losyog thaum koj qhia hais tias tus neeg muaj hnubnyoog hauv cuabyig uas kos nws lub npe rau hauv daimntawv raunpe no tsis muaj tus zauv xaus saus. Peb yuav siv koj cov ntaubntawv qhia no los txiav txim seb koj tus menyuaam puas tsimnyog txais los rau txoj kev pab puas zaub mov noj dawb lossis tus nqi txo, thiab los rau kev muab thiab kev tswj ntawm cov koomhaum muab puas su thiab tshais. Peb TEJ ZAUM yuav qhia tawm koj cov ntaubntawv uas pab koj tau txais txoj kev pab no rau cov koomhaum nyob fab kev kawmntawv, kev noj qab nyob zoo, kev saibxyuas zaub mov rau lub cev kev nyob zoo thiab loj hlob (nutrition), los pab lawv ntsuam xyuas, txhawb nqa, lossis txiav txim cov kev pab (benefits) rau hauv lawv cov phiajxwm, cov neeg tshawb xyuas (auditors) koomhaum cov kev rov saib txog txoj dejnum, thiab cov neeg tsoom fww ua haujlwm saibxyuas kev lijchoj ruajntseg hauv zejzoz los pab lawv saib seb puas muaj tej kev ua yuam cai ntawm koomhaum cov cai.

Raws li Tsoom Fww Loj peixeem cov cai txoj cai lijchoj (Federal civil rights law) thiab Tebchaws Meskas lub Chav Tswj ntawm Fab Qoob Loo (U.S Department of Agriculture-USDA) peixeem cov cai cov kev tswj thiab cov tsab cai (regulations and policies), lub chav USDA, nws cov tuam txhab, cov chav ua haujlwm, thiab cov neeg ua haujlwm thiab cov tuamtxhab tsev qhia txuj (institution) koom nyob lossis cob USDA cov koomhaum txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug vim tus tib neeg yog nws ib haivneeg, xim ntawm nws daim tawv nqaij, lub tebchaws nws yug, yog poj niam lossis txiv neej, muaj mob txwv ua tsis tau (disability), hnubnyoog, lossis kev ua pajj rov qab (reprisal and retaliation) vim yog tau siv peixeem cov cai txoj kev ua tshwmsim (prior civil rights activity) dhau los nyob rau hauv cov hom koomhaum twg lossis kev ua uas tau coj ua dejnum los mus lossis tau muaj kev txhawb nqa los ntawm USDA.

Cov neeg muaj cov kev txwv ua tsis tau uas xav tau lwm txoj hau kev sib txuas lus kom paub txog rau ntawm koomhaum cov ntaubntawv qhia (pivtxwv zoo xws li Braille— cov neeg dig muag cov ntawv nyeem, cov ntawv sau kom loj, kabxev kaw lus, American Sign Language —kev piav tes, etc.) yuav tsum hu mus cuag lub tuamtxhab (ntawm Xeev lossis hauv zejzoz) ntawm qhov chaw lawv rau npe tau txais cov kev pab (benefits). Cov neeg uas yog lagntseg, muaj kev nyuam hnov tsis zoo lossis muaj kev txwv hais lus thiab ua suab (speech disabilities) kuj hu mus cuag USDA tau los ntawm Tsoom Fwj Loj Kev Txais thiab Faj Tawm Cov Kev Pabcaum (Federal Relay Services) ntawm (800) 877-8339. Ntxiv rau ntawm no, koomhaum cov ntaub ntawv qhia txog tej zaum kuj muaj nyob rau lwm cov hom lus tshwj tsis yog Askiv xwb.

Yuav kom los sau lub koomhaum ib daimntawv yws qhia kev tsis txaus siab rau ntawm kev ntxub ntxaug, ua kom tiav USDA lub Koomhaum Kev Ntxub Ntxuag Daimntawv Yws Muaj Kev Tsis Txaus Siab (USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) uas nrhiv tau nyob online ntawm: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), thiab ntawm USDA cov chav ua haujlwm qhov twg los tau, lossis sau ib tsabntawv mus rau USDA thiab nyob rau hauv tsabntawv ntawd sau txhua yam ntaub ntawv qhia txog koj cov kev xav tau. Yuav los thov kom lawv muab ib daimntawv luam ntawm daimntawv yws muaj kev tsis txaus siab, hu (866)632-9992. Xa koj daimntawv ua tiav lossis koj tsabntawv mus rau USDA raws li kev xa hauv mail: U.S. Department of Agriculture Office or the Assistant Secretary for Civil Rights 1400 Independence Avenue, SW Washington, D. C. 20250-9410 Fax: (202) 690-7442 lossis email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov). Lub tuamtxhab no yog ib qho chaw muab txoj kev cibfim sib npaug zos.

**Cov Kev Tsomkwm Saibxyuas Kev Tsimnyog ntawm Cov Nyiaj Khwv Tau**

Cov cuabyig muaj nyiaj khwv tau nyob li ntawm no lossis tsawg tshaj li ntawm cov kev tsomkwm txwv tsis pub dhau ntawm no tej zaum yuav ntsimnyog tau txais kev pab rau cov puas zaub mov dawb lossis tus nqi txo.

Lub Cuabyig Muaj Li Cas Tus Tib Neeg	Txwm Xyoo	Txhua Hli	Ob Zaug Ib Hlis	Txhua Txhua Ob Limtiam	Txhua Limtiam
1	\$ 21,978	\$ 1,832	\$ 916	\$ 846	\$ 423
2	29,637	2,470	1,235	1,140	570
3	37,296	3,108	1,554	1,435	718
4	44,955	3,747	1,874	1,730	865
5	52,614	4,385	2,193	2,024	1,012
6	60,273	5,023	2,512	2,319	1,160
7	67,951	5,663	2,832	2,614	1,307
8	75,647	6,304	3,152	2,910	1,455
<b>Rau ib tug neeg tshaj hauv cuabyig, ntxiv:</b>	\$ 7,696	\$ 642	\$ 321	\$ 296	\$ 148

USDA thiab CDE yog cov muab txoj kev cibfim sib npaug zos thiab cov tswv haujlwm.